

譯

大方廣佛華嚴經卷第三十



章十

一百十二

大方廣佛華嚴經卷第三十

章

十迴向品第二十五之八

于闐國三藏沙門實義難陀譯

佛子何者是菩薩摩訶薩真如相迴向  
佛子此菩薩摩訶薩正念明了其心堅  
住遠離迷惑專意修行深心不動成不  
壞業趣一切智終不退轉志求大乘勇  
猛無畏植諸德本普安世間生勝善根  
修白淨法大悲增長心寶成就常念諸  
佛護持正法於菩薩道信樂堅固成就

無量淨妙善根勤修一切功德智慧為  
調御師生衆善法以智方便而為迴向  
菩薩尔時慧眼普觀所有善根無量無  
邊其諸善根修集之時若求緣若辦具  
若治淨若趣入若專勵若起行若明達  
若精審若開示如是一切有種種門種  
種境種種相種種事種種分種種行種  
種名字種種分別種種出生種種修習  
其中所有一切善根悉是趣向十力乘  
心之所建立皆悉迴向一切種智唯一

無二以諸善根如是迴向所謂願得圓  
滿無礙身業修菩薩行願得清淨無礙  
口業修菩薩行願得成就無礙意業安  
往大乘願得圓滿無障礙心淨修一切  
諸菩薩行願起無量廣大施心周給無  
邊一切衆生願於諸法心得自在演大  
法明無能障蔽願得明達一切智處發  
菩提心普照世間願常正念三世諸佛  
諦想如來常現在前願住圓滿增上志  
樂遠離一切諸魔怨敵願得安住佛十

力智普攝衆生無有休息願得三昧遊  
諸世界而於世間無所染著願住諸世  
界無有疲厭教化衆生恒不休息願起  
無量思慧方便成就菩薩不思議道願  
得諸方不迷惑智悉能分別一切世間  
願得自在神通智力於一念中悉能嚴  
淨一切國土願得普入諸法自性見一  
切世間悉皆清淨願得生起無差別智  
於一刹中入一切刹願以一切刹莊嚴  
之事顯示一切教化無量無邊衆生願

於一佛刹中示無邊法界一切佛刹悉  
亦如是願得自在大神通智普能往詣  
一切佛土佛子菩薩摩訶薩以諸善根  
願得莊嚴一切佛國願得周徧一切世  
界願得成就智慧觀察如爲己身如是  
迴向如是而爲一切衆生所謂願一切  
衆生永離一切地獄畜生閻羅王趣願  
一切衆生除滅一切障礙之業願一切  
衆生得周普心平等智慧願一切衆生  
於怨於親等心攝受皆令安樂智慧清

淨願一切衆生智慧圓滿淨光普照顧  
一切衆生思慧成滿了真實義願一切  
衆生以淨志樂趣求菩提獲無量智願  
一切衆生普能顯示安隱住處佛子菩  
薩摩訶薩恒以善心如是一迴向爲令一  
切衆生遇清涼雲霞法雨故爲令一切  
衆生常值福田勝境界故爲令一切衆  
生皆能善入菩提心藏自護持故爲令  
一切衆生離諸蓋纏善安住故爲令一切  
衆生皆獲無礙神通智故爲令一切衆

生得自在身。普示現。故爲令一切衆生  
成就最勝一切種智。普興利益。無空過  
故爲令一切衆生普攝群品。令清淨。故  
爲令一切衆生皆能究竟一切智。故爲  
令一切衆生心不動搖。無障礙。故佛子  
菩薩摩訶薩見可愛樂國土園林草木  
華果名香上服珍寶財物諸莊嚴具。或  
見可樂村邑聚落。或見帝王威德自在  
或見住處離諸誼雜見。是事已。以方便  
智精勤修習。出生無量勝妙功德。爲諸



衆生勤求善法心無放逸廣集衆善猶  
如大海以無盡善普覆一切爲衆善法  
所依之處以諸善根方便迴向而無分  
別開示無量種種善根智常觀察一切  
衆生心恒憶念善根境界以等眞如平  
等善根迴向衆生無有休息菩薩爾時  
以諸善根如是迴向所謂願一切衆生  
得諸如來可愛樂見見法眞性平等平  
等無所取著圓滿清淨願一切衆生見  
諸如來甚可愛樂圓滿供養願一切衆

生往生一切無諸煩惱甚可愛樂清淨  
佛刹願一切衆生得見諸佛可愛樂法  
願一切衆生常樂護持一切菩薩可愛  
樂行願一切衆生得善知識可愛樂眼  
見無所礙願一切衆生常見一切可愛  
樂物無有違逆願一切衆生證得一切  
可愛樂法而勤護持願一切衆生於一  
切佛可愛樂法中得淨光明願一切衆生  
修諸菩薩一切能捨可愛樂心願一切  
衆生得無所畏能說一切可愛樂法願

一切衆生得諸菩薩極可愛樂甚深三  
昧願一切衆生得諸菩薩甚可愛樂陀  
羅尼門願一切衆生得諸菩薩甚可愛  
樂善觀察智願一切衆生能現菩薩甚  
可愛樂自在神通願一切衆生能於諸  
佛大衆會中說可愛樂甚深妙法願一  
切衆生能以方便開示演說甚可愛樂  
差別之句願一切衆生常能發起甚可  
愛樂平等大悲願一切衆生念念發起  
甚可愛樂大菩提心常令諸根歡喜悅

豫願一切衆生能入一切甚可愛樂諸  
如來家願一切衆生得可愛樂能調伏  
行調伏衆生無有休息願一切衆生得  
諸菩薩甚可愛樂無盡辯才演說諸法  
願一切衆生於不可說不可說劫住於  
一切可樂世界教化衆生心無厭倦願  
一切衆生以無量方便普能悟入甚可  
愛樂諸佛法門願一切衆生得可愛樂  
無礙方便知一切法無有根本願一切  
衆生得可愛樂離貪欲際知一切法畢

竟無二斷一切障願一切衆生得可愛  
樂離貪欲際知一切法平等真實願一  
切衆生具足成滿一切菩薩甚可愛樂  
無戲論法願一切衆生得金剛藏精進  
之心成可愛樂一切智道願一切衆生  
具可愛樂無礙善根摧伏一切煩惱怨  
敵願一切衆生得可愛樂一切智門普  
於世間現成正覺佛子菩薩摩訶薩修  
習如是諸善根時得智慧明爲善知識  
之所攝受如來慧日明照其心永滅癡

冥勤修正法入諸智業善學智地流布  
善根充滿法界以智迴向盡諸菩薩善  
根源底以智深入大方便海成就無量  
廣大善根佛子菩薩摩訶薩以此善根  
如是迴向所謂不著世間不取衆生其  
心清淨無所依止正念諸法離分別見  
不捨一切佛自在慧不違三世一切諸  
佛正迴向門隨順一切平等正法不壞  
如來真實之相等觀三世無衆生相善  
順佛道善說於法深了其義入最勝地

悟真實法智慧圓滿信樂堅固雖善修  
正業而知業性空了一切法皆如幻化  
知一切法無有自性觀一切義及種種  
行隨世言說而無所著除滅一切執著  
因緣知如實理觀諸法性皆悉寂滅了  
一切法同一實相知諸法相不相違背  
與諸菩薩而共同止修行其道善攝衆  
生入去來今一切菩薩迴向之門於諸  
佛法心無驚怖以無量心令諸衆生普  
得清淨於十方世界不起執取我我所

心於諸世間無所分別於一切境界不生染著勤修一切出世間法於諸世間無取無依於深妙道正見牢固離諸妄見了真實法譬如真如徧一切處無有邊際善根迴向亦復如是徧一切處無有邊際譬如真如真實為性善根迴向亦復如是了了一切法真實為性譬如真如恒守本性無有改變善根迴向亦復如是守其本性始終不改譬如真如以一切法無性為性善根迴向亦復如是



了一切法無性爲性譬如真如無相爲  
相善根迴向亦復如是了一切法無相  
爲相譬如真如若有得者終無退轉善  
根迴向亦復如是若有得者於諸佛法  
永不退轉譬如真如一切諸佛之所行  
處善根迴向亦復如是一切如來所行  
之處譬如真如離境界相而爲境界善  
根迴向亦復如是離境界相而爲三世  
一切諸佛圓滿境界譬如真如能有安  
立善根迴向亦復如是悉能安立一切

衆生譬如真如性常隨順善根迴向亦  
復如是盡未來劫隨順不斷譬如真如  
無能測量善根迴向亦復如是等虛空  
界盡衆生心無能測量譬如真如充滿  
一切善根迴向亦復如是一剎那中普  
周法界譬如真如常住無盡善根迴向  
亦復如是究竟無盡譬如真如無有比  
對善根迴向亦復如是普能圓滿一切  
佛法無有比對譬如真如體性堅固善  
根迴向亦復如是體性堅固非諸惑惱

之所能沮譬如真如不可破壞善根迴  
向亦復如是一切衆生不能損壞譬如  
真如照明爲體善根迴向亦復如是以  
普照明而爲其性譬如真如無所不在  
善根迴向亦復如是於一切處悉無不  
在譬如真如徧一切時善根迴向亦復  
如是徧一切時譬如真如性常清淨善  
根迴向亦復如是住於世間而體清淨  
譬如真如於法無礙善根迴向亦復如  
是周行一切而無所礙譬如真如爲衆

法眼善根迴向亦復如是能爲一切衆生  
作眼譬如真如性無勞倦善根迴向亦  
復如是修行一切菩薩諸行恒無勞倦  
譬如真如體性甚深善根迴向亦復如  
是其性甚深譬如真如無有一物善根  
迴向亦復如是了其性無有一物譬  
如真如性非出現善根迴向亦復如是  
其體微妙難可得見譬如真如離衆垢  
翳善根迴向亦復如是慧眼清淨離諸  
癡翳譬如真如性無與等善根迴向亦

復如是成就一切諸菩薩行最上無等  
譬如真如體性寂靜善根迴向亦復如  
是善能隨順寂靜之法譬如真如無有  
根本善根迴向亦復如是能入一切無  
根本法譬如真如體性無邊善根迴向  
亦復如是淨諸衆生其數無邊譬如真  
如體性無著善根迴向亦復如是畢竟  
遠離一切諸著譬如真如無有障礙善  
根迴向亦復如是除滅一切世間障礙  
譬如真如非世所行善根迴向亦復如

是非諸世間之所能行譬如真如體性  
無住善根迴向亦復如是一切生死皆  
非所住譬如真如性無所作善根迴向  
亦復如是一切所作悉皆捨離譬如真  
如體性安住善根迴向亦復如是安住  
真實譬如真如與一切法而相應善  
根迴向亦復如是與諸菩薩聽聞修習  
而共相應譬如真如一切法中性常平  
等善根迴向亦復如是於諸世間修平  
等行譬如真如不離諸法善根迴向亦

復如是盡未來際不捨世間譬如真如  
一切法中畢竟無盡善根迴向亦復如  
是於諸衆生迴向無盡譬如真如一  
切法無有相違善根迴向亦復如是不  
違三世一切佛法譬如真如普攝諸法  
善根迴向亦復如是盡攝一切衆生善根  
譬如真如與一切法同其體性善根迴  
向亦復如是與三世佛同一體性譬如  
真如與一切法不相捨離善根迴向亦  
復如是攝持一切世出世法譬如真如

無能映蔽善根迴向亦復如是。一切世  
間無能映蔽。譬如真如不可動搖。善根  
迴向亦復如是。一切魔業無能動搖。譬  
如真如性無垢濁。善根迴向亦復如是。  
修菩薩行無有垢濁。譬如真如無有變  
易。善根迴向亦復如是。愍念衆生心無  
變易。譬如真如不可窮盡。善根迴向亦  
復如是。非諸世法所能窮盡。譬如真如  
性常覺悟。善根迴向亦復如是。普能覺  
悟一切諸法。譬如真如不可失壞。善根



迴向亦復如是於諸衆生起勝志願永  
不失壞譬如真如能大照明善根迴向  
亦復如是以大智光照諸世間譬如真  
如不可言說善根迴向亦復如是一切  
言語所不可說譬如真如持諸世間善  
根迴向亦復如是能持一切菩薩諸行  
譬如真如隨世言說善根迴向亦復如  
是隨順一切智慧言說譬如真如徧一  
切法善根迴向亦復如是徧於十方一  
切佛刹現大神通成等正覺譬如真如

無有分別善根迴向亦復如是於諸世  
間無所分別譬如真如徧一切身善根  
迴向亦復如是徧十方刹無量身中譬  
如真如體性無生善根迴向亦復如是  
方便示生而無所生譬如真如無所不  
在善根迴向亦復如是十方三世諸佛  
土中普現神通而無不在譬如真如徧  
在於夜善根迴向亦復如是於一切夜  
放大光明施作佛事譬如真如徧在於  
晝善根迴向亦復如是悉令一切在晝

衆生見佛神變演不退輪離垢清淨無  
空過者譬如真如徧在半月及以一月  
善根迴向亦復如是於諸世間次第時  
節得善方便於一念中知一切時譬如  
真如徧在年歲善根迴向亦復如是住  
無量劫明了成熟一切諸根皆令圓滿  
譬如真如徧成壞劫善根迴向亦復如  
是住一切劫清淨無染教化衆生成令  
清淨譬如真如盡未來際善根迴向亦  
復如是盡未來際修諸菩薩清淨妙行

成滿大願無有退轉譬如真如徧住三世善根迴向亦復如是令諸衆生於一剎那見三世佛未曾一念而有捨離譬如真如徧一切處善根迴向亦復如是超出三界周行一切悉得自在譬如真如住有無法善根迴向亦復如是了達一切有無之法畢竟清淨譬如真如體性清淨善根迴向亦復如是能以方便集助道法淨治一切諸菩薩行譬如真如體性明潔善根迴向亦復如是令諸

菩薩悉得三昧明潔之心譬如真如體  
性無垢善根迴向亦復如是遠離諸垢  
滿足一切諸清淨意譬如真如無我我  
所善根迴向亦復如是以無我我所清  
淨之心充滿十方諸佛國土譬如真如  
體性平等善根迴向亦復如是獲得平  
等一切智智照了諸法離諸癡翳譬如  
真如超諸數量善根迴向亦復如是與  
超數量一切智乘大力法藏而同止住  
興徧十方一切世界廣大法雲譬如真

如平等安住善根迴向亦復如是發生  
一切諸菩薩行平等住於一切智道譬  
如真如徧住一切諸衆生界善根迴向  
亦復如是滿足無礙一切種智於衆生  
界悉現在前譬如真如無有分別普住  
一切音聲智中善根迴向亦復如是具  
足一切諸言音智能普示現種種言音  
開示衆生譬如真如永離世間善根迴  
向亦復如是普使衆生永出世間譬如  
真如體性廣大善根迴向亦復如是悉

能受持去來今世廣大佛法恒不忘失  
勤修一切菩薩諸行譬如真如無有間  
息善根迴向亦復如是爲欲安處一切  
衆生於大智地於一切劫修菩薩行無  
有間息譬如真如體性寬廣徧一切法  
善根迴向亦復如是淨念無礙普攝一  
切寬廣法門譬如真如徧攝群品善根  
迴向亦復如是證得無量品類之智修  
諸菩薩真實妙行譬如真如無所取著  
善根迴向亦復如是於一切法皆無所

取除滅一切世間取著普令清淨譬如  
真如體性不動善根迴向亦復如是安  
住普賢圓滿行願畢竟不動譬如真如  
是佛境界善根迴向亦復如是令諸衆  
生滿足一切大智境界滅煩惱境悉令  
清淨譬如真如無能制伏善根迴向亦  
復如是不爲一切衆魔事業外道邪論  
之所制伏譬如真如非是可修非不可  
修善根迴向亦復如是捨離一切妄想  
取著於修不修無所分別譬如真如無



有退捨善根迴向亦復如是常見諸佛  
發菩提心大誓莊嚴永無退捨譬如真  
如普攝一切世間言音善根迴向亦復  
如是能得一切差別言音神通智慧普  
發一切種種言詞譬如真如於一切法  
無所希求善根迴向亦復如是令諸衆  
生乘普賢乘而得出離於一切法無所  
貪求譬如真如住一切地善根迴向亦  
復如是令一切衆生捨世間地住智慧  
地以普賢行而自莊嚴譬如真如無有

斷絕善根迴向亦復如是於一切法得  
無所畏隨其類音處處演說無有斷絕  
譬如真如捨離諸漏善根迴向亦復如  
是令一切衆生成就法智了達於法圓  
滿菩提無漏功德譬如真如無有少法  
而能壞亂令其少分非是覺悟善根迴  
向亦復如是普令開悟一切諸法其心  
無量徧周法界譬如真如過去非始末  
來非末現在非異善根迴向亦復如是  
爲一切衆生新新恒起菩提心願普使

清淨永離生死譬如真如於三世中無  
所分別善根迴向亦復如是現在念念  
心常覺悟過去未來皆悉清淨譬如真  
如成就一切諸佛菩薩善根迴向亦復  
如是發起一切大願方便成就諸佛廣  
大智慧譬如真如究竟清淨不與一切  
諸煩惱俱善根迴向亦復如是能滅一  
切衆生煩惱圓滿一切清淨智慧佛子  
菩薩摩訶薩如是迴向時得一切佛刹  
平等普嚴淨一切世界故得一切衆生

平等普爲轉無礙法輪故得一切菩薩  
平等普出生一切智願故得一切諸佛  
平等觀察諸佛體無二故得一切法平  
等普知諸法性無易故得一切世間平  
等以方便智善解一切語言道故得一  
切菩薩行平等隨種善根盡迴向故得  
一切時平等勤修佛事於一切時無斷  
絕故得一切業果平等於世出世所有  
善根皆無染著咸究竟故得一切佛自  
在神通平等隨順世間現佛事故佛子

是爲菩薩摩訶薩第八真如相迴向菩薩摩訶薩住此迴向證得無量清淨法門能爲如來大師子吼自在無畏以善方便教化成就無量菩薩於一切時未曾休息得佛無量圓滿之身一身充徧一切世界得佛無量圓滿音聲一音開悟一切衆生得佛無量圓滿之力一毛孔中普能容納一切國土得佛無量圓滿神通置諸衆生於一塵中得佛無量圓滿解脫於一衆生身示現一切諸佛

境界成等正覺得佛無量圓滿三昧一  
三昧中普能示現一切三昧得佛無量  
圓滿辯才說一句法窮未來際而不可  
盡悉除一切衆生疑惑得佛無量圓滿  
衆生具佛十力盡衆生界示成正覺佛  
子是爲菩薩摩訶薩以一切善根順真  
如相迴向尔時金剛幢菩薩承佛威力  
普觀十方而說頌言

菩薩志樂常安住 正念堅固離癡惑  
其心善軟恒清涼 積集無邊功德行

菩薩謙順無違逆

所有志願悉清淨

已得智慧大光明

善能照了一切業

菩薩思惟業廣大

種種差別甚希有

決意修行無退轉

以此饒益諸群生

諸業差別無量種

菩薩一切勤修習

隨順衆生不違意

普令心淨生歡喜

已升調御人尊地

離諸熱惱心無礙

於法於義悉善知

爲利群生轉勤習

菩薩所修衆善行

無量無數種種別

於彼一切分別知

爲利群生故迴向

以妙智慧恒觀察

究竟廣大真實理

斷諸有處悉無餘

如彼真如善迴向

譬如真如徧一切

如是普攝諸世間

菩薩以此心迴向

悉令衆生無所著

菩薩願力徧一切

譬如真如無不在

若見不見念悉周

悉以功德而迴向

夜中隨住晝亦住

半月一月亦隨住

若年若劫悉住中

真如如是行亦然

所有三世及刹土

一切衆生與諸法

悉住其中無所住

以如是行而迴向



譬如真如本自性

菩薩如是發大心

真如所在無不在

以如是行而迴向

譬如真如本自性

其中未曾有一法

不得自性是眞性

以如是業而迴向

如真如相業亦尔

如真如性業亦尔

如真如性本眞實

業亦如是同眞如

譬如真如無邊際

業亦如是無有邊

而於其中無縛著

是故此業得清淨

如是聰慧眞佛子

志願堅固不動搖

以其智力善通達

入於諸佛方便藏

覺悟法王眞實法

於中無著亦無縛

如是自在心無礙

未曾見有一法起

如來法身所作業

一切世間如彼相

說諸法相皆無相

知如是相是知法

菩薩住是不思議

於中思議不可盡

入此不可思議處

思與非思皆寂滅

如是思惟諸法性

了達一切業差別

所有我執皆除滅

住於功德無能動

菩薩一切業果報

悉為無盡智所印

如是無盡自性盡

是故無盡方便滅

菩薩觀心不在外

亦復不得在於內

知其心性無所有

我法皆離永寂滅

彼諸佛子如是知

一切法性常空寂

無有一法能造作

同於諸佛悟無我

了知一切諸世間

悉與真如性相等

見是不可思議相

是則能知無相法

若能住是甚深法

常樂修行菩薩行

爲欲利益諸群生

大誓莊嚴無退轉

是則超過於世間

不起生死妄分別

了達其心如幻化

勤修衆行度群生

菩薩正念觀世間一切皆從業緣得  
為欲救度修諸行普攝三界無遺者  
了知衆生種種異悉是想行所分別  
於此觀察悉明了而不壞於諸法性  
智者了知諸佛法以如是行而迴向  
哀愍一切諸衆生令於實法正思惟

大方廣佛華嚴經卷第三十

右華嚴經一帙十卷奉為 慈祥院皎明雪文吳大姊  
施主某甲捨財修補以資冥福伏冀有緣無緣齊到  
覺岸

元祿九丙子歲六月十六日

法金剛院現住比丘照山慧晃識



